

Saint George Antiochian Orthodox Cathedral

Sunday, May 30, 2021

The Weekly Bulletin



كاتدرائية القديس جاورجيوس للروم الأرثوذكس

الأحد ٣٠ أيار ٢٠٢١

النشرة الأسبوعية



SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMAN

أحد المرأة السامرية

The Orthodox Christian Faith proclaims the Gospel of Jesus Christ, the teachings of the Apostles, and the tradition and life of the living Church worldwide, free from error and distortion through worship, communion, witness, and service. We are one community of many in the One, Holy, Catholic (Universal), and Apostolic Church that has maintained, throughout the ages, a continuity of faith and love with the apostolic community—founded in God the Father, through Jesus Christ, and sustained by the Holy Spirit. Visitor(s), please feel at home in prayer and worship. Only those who have prepared themselves may approach the Chalice for Holy Communion. Everyone else is welcome to partake of the Blessed Holy Bread after the Divine Liturgy.

Cathedral Administrative and Organizational Body

The Most Reverend Metropolitan JOSEPH, *Primate*

Antiochian Orthodox Archdiocese of North America

The Right Reverend Bishop NICHOLAS, *Diocesan Bishop*

Diocese of Miami and the Southeast

The Reverend Father Joseph Hector Abouid

Cathedral Dean



Brotherhood of the Noble Joseph:

Rev. Fr. Joseph Hector Abouid, *Dean*

Sdn. Charles Khoury

Sdn. Elie Bardawil

Sdn. Sean Hatem

Sdn. Louis Hatem

Sdn. Hanna Soufia

Acolytes (servers)

Jackson King, *Choir Director/Lead Chanter*

Dr. Don Shalhub, *Chanter*

Yamil Zacur, *Lead Usher*

All Choir Members and Ushers

Cathedral Council:

Rev. Fr. Joseph Hector Abouid, *Presiding Officer*

Andrea Abu-Akel, *Chairlady*

Nasser Soufia, *Vice-Chairman*

Jackie Barakat-Wanna, *Secretary*

Farid Jahjah, *Treasurer*

Muazzi Hatem, *Financial Secretary*

Sdn. Elie Bardawil, *Member*

Zena Bardawil Farah, *Member*

Douglas Ede, *Member*

Jamal Habib, *Member*

Michael Malouf, *Member*

Afram Mirza, *Member*

Hannan Mounayyer, *Member*

Diana Nimer O'Brien, *Member*

Yamil Zacur, *Member*

Tony Zammar, *Member*

Council Stewardship Committee:

Muazzi Hatem, *Finance*

Douglas Ede, *Legal*

Jamal Habib, *Membership*

Carmen Kostik, *Ministry Coordination*

Lama Elhaj, *Property Usage*

Yamil Zacur, *Property Management*

Noura Soufia, *Public Relations/Web Master*

Nasser Soufia, *Vision and Development*

Orthodox Christian Arabic School

Reem Yazji, *Coordinator*

Cathedral Office:

Mrs. Elsa Herrmann, *Office Secretary*

"The disciples were first called Christians in Antioch."

Acts 11:26

Council ex officio Members:

Lama El Haj, *Sunday School Principal*

Yola Hayek, *Antiochian Women*

Noura Soufia, *Young Adult Fellowship*

Christopher Wanna, *SOYO*

Zena B. Farah, *Order of Saint Ignatius*

Tony Zammar, *Antiochian Men*

SOYO Advisory Team:

Hannan Mounayyer, *Lead Advisor*

Andrea Abu-Akel

Said Elhaj

Muazzi Hatem

Nisreen Jadon

Sabah Khoury

DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM

CHANGES IN THE DIVINE LITURGY

تغييرات في القداس

At the beginning of the Divine Liturgy at 10:30 a.m., please turn to page 92 in the Red Service Book to follow along with the Divine Liturgy. Likewise, please follow along the inserts in this *Weekly Bulletin* for the changes in today's Divine Liturgy (SEE BELOW).

~ After the Great Litany ~

The First Antiphon

Shout with joy to God, all the earth. Sing to His name; give glory to His praises.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

Say to God: "How awesome are Thy works!" Let all the earth worship Thee, and sing to Thee. Let it sing a song to Thy Name, O Most High. (*Refrain*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen. (*Refrain*)

الأنتيفونا الأولى

هَلِّلُوا لِلَّهِ يَا جَمِيعَ الْأَرْضِ، رَتِّلُوا لِاسْمِهِ أَعْطُوا
مَجْدًا لِتَسْبِحَتِهِ.

اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ يَا مُخَلِّصُ
خَلِّصْنَا.

قُولُوا لِلَّهِ مَا أَرْهَبَ أَعْمَالِكَ، كُلُّ مَنْ فِي الْأَرْضِ
يَسْجُدُونَ لَكَ وَيُرْتَلُونَ لِاسْمِكَ أَيُّهَا الْعَلِيِّ.
(اللازمة)

المجد للآب والابن والروح القدس. الآن وكل أوان
وإلى دهر الدهارين. آمين. (اللازمة)

~ After the Second Litany ~

The Second Antiphon

May God have mercy upon us, and bless us, and may He cause His face to shine upon us, and have mercy on us.

Refrain: Save us, O Son of God, who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

That Thy way may be known upon earth, Thy salvation among all nations. Let the peoples give thanks to Thee, O God; let all the peoples give thanks to Thee. *(Refrain)*

I will pay my vows unto the Lord in the presence of all His people. *(Refrain)*

Glory ... Both now... *(O, only begotten Son and Word of God...)*

~ After the Third Litany ~

The Third Antiphon

Let God arise and let His enemies be scattered, and let them that hate Him flee from before His face.

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and to those in the tombs, bestowing life. (Fast Pace)

As smoke vanisheth, so let them vanish; as wax melteth before the fire. *(Refrain)*

So let sinners perish at the presence of God, and let the righteous be glad. *(Refrain)*

This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad therein.

الأنتيفونا الثانية

لِيَتَرَأْفِ اللَّهُ عَلَيْنَا وَيُبَارِكُنَا، وَلِيُضِيَّ بِوَجْهِهِ عَلَيْنَا وَيَرْحَمَنَا.

اللازمة: خَلَّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِيُرْتَلْ لَكَ لِيُرْتَلْ لَكَ.

لِتُعْرَفَ فِي الْأَرْضِ طَرِيقُكَ وَفِي جَمِيعِ الْأُمَمِ خَلَاصُكَ. تَعْتَرِفُ لَكَ الشُّعُوبُ يَا اللَّهُ، تَعْتَرِفُ لَكَ. (اللازمة)

يباركنا الله ولتخافه كل الأمم إلى اقاصي الأرض. (اللازمة)

المجد... الآن ... يا كلمة الله الإبن الوحيد...

الأنتيفونا الثالثة

لِيَقُمْ اللَّهُ وَيَتَبَدَّدَ جَمِيعُ أَعْدَائِهِ وَيَهْرُبَ مُبْغِضُوهُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِهِ.

الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتَ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ. (إقاع سريع)

كما يُبَادُ الدِّخَانُ يُبَادُونَ، وَكَمَا يَذُوبُ الشَّمْعُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ النَّارِ. (اللازمة)

كَذَلِكَ تَهْلِكُ الْخَطَاةُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ اللَّهِ، وَالصَّادِقُونَ يَفْرَحُونَ وَيَتَهَلَّلُونَ أَمَامَ اللَّهِ وَيَتَنَعَّمُونَ بِالسُّرُورِ. (اللازمة)

هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ، لِنَفْرَحَ وَنَتَهَلَّلَ بِهِ.

~ During the Little Entrance ~

Apolytikion of Pascha (Tone Five - SLOW PACE)

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and to those in the tombs, bestowing life.

المسيحُ قامَ مِنْ بَيْنِ الأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الأَمْوَتَ بِالأَمْوَتِ، وَوَهَبَ الحَيَاةَ لِلذِّينَ فِي القُبُورِ.

The Entrance Hymn of Pascha (Tone Two)

In the gathering places, bless ye God the Lord from the springs of Israel. Save us, O Son of God, who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

فِي المَجَامِعِ بَارِكُوا اللّٰهَ، الرَّبَّ مِنْ يَنَابِيعِ إِسْرَائِيلَ. خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللّٰه، اَمَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الأَمْوَاتِ، لِنُرْتِّلَ لَكَ، هَلِّلُوِيَا.

~ After the Little Entrance ~

Resurrectional Apolytikion (Tone Four)

Having learned the joyful message of the Resurrection from the angel, the women disciples of the Lord cast from them their parental condemnation. And proudly broke the news to the Disciples, saying, Death hath been spoiled; Christ God is risen, granting the world Great Mercy.

إِنَّ تَلْمِيذَاتِ الرَّبِّ تَعَلَّمْنَ مِنَ المَلَاكِ الكَرَزَ بِالقِيَامَةِ البَهْجِ، وَطَرَحْنَ القَضَاءَ الجَدِّيَّ، وَخَاطَبْنَ الرُّسُلَ مُفْتَخِرَاتٍ وَقَائِلَاتٍ: سُبِّ الأَمْوَتُ وَقَامَ المَسِيحُ الإِلهُ، وَمَنَحَ العَالَمَ الرَّحْمَةَ العَظْمَى.

Apolytikion for Mid-Pentecost (Tone Eight)

In the midst of this Feast, O Savior, give Thou my thirsty soul to drink of the waters of true worship; for Thou didst call out to all, saying: Whosoever is thirsty, let him come to Me and drink. Wherefore, O Christ our God, Fountain of life, glory to Thee.

فِي انْتِصَافِ العِيدِ، اسْقِ نَفْسِي العَطْشَى مِنْ مِيَاهِ العِبَادَةِ الحَسَنَةِ أَيُّهَا المُخَلِّصُ، لِأَنَّكَ هَتَفْتَ نَحْوَ الكُلِّ قَائِلًا: مَنْ كَانَ عَطْشَانًا، فَلْيَأْتِ إِلَيَّ وَيَشْرَبْ. فَيَا يَنْبوعَ الحَيَاةِ، أَيُّهَا المَسِيحُ الإِلهُ المَجْدُ لَكَ.

Apolytikion of Saint George (Tone Four)

Since thou art a liberator and deliverer of captives, a help and support of the poor and needy, a healing physician of the sick, a contender and fighter for kings, O great among Martyrs, the victory-clad George; intercede with Christ God for the salvation of our souls.

بِمَا أَنْتَ لِلْمَأْسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ، وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ وَلِلْمَرْضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ وَعَنِ الْمُؤْمِنِينَ مُكَافِحٌ وَمُحَارِبٌ أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشُّهَدَاءِ جَاورِجِيوسُ اللَّابِسُ الظَّفَرِ تَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِي فِي خَلَاصِ نُفُوسِنَا.

Kontakion of Pascha (Tone Eight)

Though Thou didst descend into the grave, O Immortal One, yet didst Thou destroy the power of Hades, and didst arise as victor, O Christ God, calling to the myrrh-bearing women, Rejoice, and giving peace unto Thine Apostles, O Thou Who dost grant resurrection to the fallen.

وَلَيْنُ كُنْتَ نَزَلْتَ إِلَى قَبْرِ يَا مَنْ لَا يَمُوتُ، إِلَّا أَنْتَ دَرَسْتَ قُوَّةَ الْجَحِيمِ، وَقُمَّتَ غَالِباً أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِي، وَلِلنِّسْوَةِ حَامِلَاتِ الطَّيْبِ قُلْتَ «أَفْرَحْنَ!»، وَوَهَبْتَ رُسُلَكَ السَّلَامِ، يَا مَانِحَ الْوَاقِعِينَ الْقِيَامِ.

THE EPISTLE

How magnified are Thy works, O Lord. In wisdom hast Thou made them all.

Bless the Lord, O my soul.

The Reading from the Acts of the Apostles (11:19-30).

In those days, when the apostles were scattered because of the tribulation that arose over Stephen, they traveled as far as Phoenicia and Cyprus and Antioch, speaking the word to no one, except to Jews only. But there were some of them, men of Cyprus and Cyrene, who upon coming to Antioch spoke to the Hellenists also, preaching the Lord Jesus. And the hand of the Lord was with them, and a great number that believed turned to the Lord. The report concerning them reached the ears of the church in Jerusalem, and they sent out Barnabas, to go as far out as Antioch. When he came and saw the grace of God, he was glad; and he exhorted them all, that with purpose of heart they should cleave to the Lord; for he was a good man, full of the Holy Spirit and of faith. And a great multitude was added unto the Lord. Then Barnabas went to Tarsus to look for Saul; and when he had found him, he brought him to Antioch. For a whole year, they were gathered together in the church, and they taught a great multitude of people, and the disciples were called Christians first in Antioch. Now in these days prophets came down from Jerusalem to Antioch. And one of them named Agabos stood up and signified by the Spirit that there would be a great famine over the whole world; and this took place in the days of Claudius Caesar. And the disciples, every one according to his ability, determined to send relief to the brethren who dwelt in Judaea; and they did so, sending it to the elders by the hand of Barnabas and Saul.

ما أعظم أعمالك يا رب، كلها بحكمة صنعَت

باركي يا نفسي الرب!

فصل من أعمال الرسل القديسين الأطهار

في تلك الأيام، لما تبدد الرسل من أجل الضيق الذي حصل بسبب استفانوس، اجتازوا إلى فينيقية وقبرص وأنطاكية، وهم لا يكلمون أحداً بالكلمة إلا اليهود فقط. ولكن قوماً منهم كانوا قبرصيين وقبروانيين. فهؤلاء لما دخلوا أنطاكية، أخذوا يكلمون اليونانيين مبشرين بالرب يسوع. وكانت يد الرب معهم، فأمن عدد كثير ورجعوا إلى الرب. فبلغ خبر ذلك إلى آذان الكنيسة التي بأورشليم، فأرسلوا برنابا لكي يجتاز إلى أنطاكية. فلما أقبل ورأى نعمة الله، فرح ووعظهم كلهم بأن يثبتوا في الرب بعزيمة القلب. لأنه كان رجلاً صالحاً ممتلئاً من الروح القدس والإيمان. وانضم إلى الرب جمع كثير. ثم خرج برنابا إلى طرسوس في طلب شاول. ولما وجدته أتى به إلى أنطاكية. وتردداً معاً سنة كاملة في هذه الكنيسة، وعلموا جمعاً كثيراً، ودعي التلاميذ مسيحين في أنطاكية أولاً. وفي تلك الأيام، انحدر من أورشليم أنبياء إلى أنطاكية. فقام واحد منهم اسمه أغابوس، فأنبأ بالروح أن ستكون مجاعة عظيمة في جميع المسكونة، وقد وقع ذلك في أيام كلوديوس قيصر. فعزم التلاميذ بحسب ما يتيسر لكل واحد منهم، أن يرسلوا خدمة إلى الإخوة الساكنين في أورشليم. ففعلوا ذلك، وبعثوا إلى الشيوخ على أيدي برنابا وشاول.

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. John. (4:5-42)

At that time, Jesus came to a city of Samaria, called Sychar, near the field that Jacob gave to his son Joseph. Jacob's well was there, and so Jesus, wearied as He was with his journey, sat down beside the well. It was about the sixth hour. There came a woman of Samaria to draw water. Jesus said to her, "Give Me a drink." For His Disciples had gone away into the city to buy food. The Samaritan woman said to Him, "How is it that Thou, a Jew, ask a drink of me, a woman of Samaria?" For Jews have no dealings with Samaritans. Jesus answered her, "If you knew the gift of God, and Who it is that is saying to you, 'Give Me a drink,' you would have asked Him, and He would have given you living water." The woman said to Him, "Sir, Thou hast nothing to draw with, and the well is deep; where do you get that living water? Art Thou greater than our father Jacob, who gave us the well, and drank from it himself, and his sons, and his cattle?" Jesus said to her, "Everyone who drinks of this water will thirst again, but whoever drinks of the water that I shall give him will never thirst forever; the water that I shall give him will become in him a spring of water welling up to eternal life." The woman said to Him, "Sir, give me this water, that I may not thirst, nor come here to draw." Jesus said to her, "Go, call your husband, and come here." The woman answered Him, "I have no husband." Jesus said to her, "You are right in saying, 'I have no husband'; for you have had five husbands, and he whom you now have is not your husband; this you said truly." The woman said to Him, "Sir, I perceive that Thou art a prophet. Our fathers worshiped on this mountain; and Thou sayest that in Jerusalem is the place where men ought to worship." Jesus said to her, "Woman, believe Me, the hour is coming when neither on this mountain nor in Jerusalem will you worship the Father. You worship what you do not know; we worship what we know, for salvation is from the Jews. But the hour is coming, and now is, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth, for such the Father seeks to worship Him. God is spirit, and those who worship Him must worship in spirit and truth." The woman said to Him, "I know that Messiah is coming [He Who is called Christ]; when He comes, He will tell us all things." Jesus said to her, "I Who speak to you am He." Just then His Disciples came. They marveled that He was talking with a woman, but none said, "What dost Thou wish?" or, "Why art Thou talking with her?" So the woman left her water jar, and went away

THE GOSPEL (CONTINUED)

into the city, and said to the people, "Come, see a man Who told me all that I ever did. Can this be the Christ?" They went out of the city and were coming to Him. Meanwhile the Disciples besought Him, saying, "Rabbi, eat." But He said to them, "I have food to eat of which you do not know." So the Disciples said to one another, "Has anyone brought Him food?" Jesus said to them, "My food is to do the will of Him Who sent Me, and to accomplish His work. Do you not say, 'There are yet four months, then comes the harvest'? I tell you, lift up your eyes, and see how the fields are already white for harvest. He who reaps receives wages, and gathers fruit for eternal life, so that sower and reaper may rejoice together. For here the saying holds true, 'One sows and another reaps.' I sent you to reap that for which you did not labor; others have labored, and you have entered into their labor." Many Samaritans from that city believed in Him because of the woman's testimony, "He said to me all that I ever did." So when the Samaritans came to Him, they asked Him to stay with them; and He stayed there two days. And many more believed because of His words. They said to the woman, "It is no longer because of your words that we believe, for we have heard for ourselves, and we know that this is indeed the Savior of the world."

فصل شريف من بشارة القديس يوحنا الإنجيلي البشير والتلميذ الطاهر

في ذلك الزمان، أتى يسوع إلى مدينة من السامرة يقال لها سُوخار، بقُرْب الضيعة التي أعطاهما يعقوب ليوسف ابنه. وكان هناك عين يعقوب. وكان يسوع قد تعب من المسير. فجلس على العين، وكان نحو الساعة السادسة. فجاءت امرأة من السامرة لتسقي ماء. فقالت لها يسوع: أعطيني لأشرب. فإن تلاميذه كانوا قد مضوا إلى المدينة ليبْتَاعوا طعاماً. فقالت له المرأة: كيف تطلب أن تشرب مني، وأنت يهودي وأنا امرأة سامرية؟ واليهود لا يخالطون السامريين. أجاب يسوع وقال لها: لو عرفت عطية الله، ومن الذي قال لك «أعطيني لأشرب» لطلبت أنت منه فأعطاك ماء حياً. قالت له المرأة: يا سيّد إنه ليس معك ما تسقي به والبئر عميقة. فمن أين لك الماء الحي؟ ألك أنت أعظم من أينا يعقوب الذي أعطانا البئر، ومنها شرب هو وبنوه وماشيته؟ أجاب يسوع وقال لها: كل من يشرب من هذا الماء يعطش أيضاً. وأما من يشرب من الماء الذي أنا أعطيه، فلن يعطش إلى الأبد. بل الماء الذي أعطيه له يصير فيه ينبوع ماء ينبع إلى حياة أبدية. فقالت له المرأة: يا سيّد، أعطني هذا الماء لكي لا أعطش ولا أجيء إلى ههنا لأسقي. فقال لها يسوع: اذهبي واذهبي وادعي رجلك، وهلمّي إلى ههنا. أجابت المرأة وقالت: إنه لا رجل لي. فقال لها يسوع: قد أحسنت بقولك إنه لا رجل لي. فإنه كان لك خمسة رجال، والذي معك الآن ليس رجلك. هذا قلته بالصدق. قالت له المرأة: يا سيّد أرى أنك نبي. أبأؤنا سجدوا في هذا الجبل. وأنتم تقولون إن المكان الذي ينبغي أن يسجد فيه هو في أورشليم. قال لها يسوع: يا امرأة صدقيني، إنها تأتي ساعة لا في هذا الجبل ولا في أورشليم تسجدون فيها للآب. أنتم تسجدون لما لا تعلمون ونحن نسجد لما نعلم. لأن الخلاص هو من اليهود. ولكن تأتي ساعة، وهي الآن حاضرة، إذ الساجدون الحقيقيون يسجدون للآب بالروح والحق. لأن الآب إنما يطلب الساجدين له مثل هؤلاء. الله روح. والذين يسجدون له، فبالروح والحق ينبغي أن يسجدوا. قالت له المرأة:

الإِنْجِيل (تابع)

قَدْ عَلِمْتُ أَنَّ مَسِيًّا، الَّذِي يُقَالُ لَهُ الْمَسِيحُ، يَأْتِي. فَمَتَى جَاءَ ذَاكَ فَهُوَ يُخْبِرُنَا بِكُلِّ شَيْءٍ. فَقَالَ لَهَا يَسُوعُ: أَنَا الْمَتَكَلِّمُ مَعَكَ هُوَ. وَعِنْدَ ذَلِكَ، جَاءَ تَلَامِيذُهُ، فَتَعَجَّبُوا أَنَّهُ يَتَكَلَّمُ مَعَ امْرَأَةٍ. وَلَكِنْ لَمْ يَقُلْ أَحَدٌ مِمَّا تَطَلَّبُ؟ أَوْ لِمَاذَا تَتَكَلَّمُ مَعَهَا؟ فَتَرَكَتِ الْمَرْأَةُ جَرَّتَهَا، وَمَضَتْ إِلَى الْمَدِينَةِ، وَقَالَتْ لِلنَّاسِ: تَعَالُوا انظُرُوا إِنْسَانًا قَالَ لِي كُلِّ مَا فَعَلْتُ. أَلَعَلَّ هَذَا هُوَ الْمَسِيحُ؟ فَخَرَجُوا مِنَ الْمَدِينَةِ وَأَقْبَلُوا نَحْوَهُ. وَفِي أَثْنَاءِ ذَلِكَ سَأَلَهُ تَلَامِيذُهُ قَائِلِينَ: يَا مُعَلِّمُ كُلِّ. فَقَالَ لَهُمْ: إِنَّ لِي طَعَامًا لَأَكُلَ لَسْتُمْ تَعْرِفُونَهُ أَنْتُمْ. فَقَالَ التَّلَامِيذُ فِيمَا بَيْنَهُمْ: أَلَعَلَّ أَحَدًا جَاءَهُ مِمَّا يَأْكُلُ؟ فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: إِنَّ طَعَامِي أَنْ أَعْمَلَ مَشِيئَةَ الَّذِي أَرْسَلَنِي وَأُتَمِّمَ عَمَلَهُ. أَلَسْتُمْ تَقُولُونَ أَنْتُمْ إِنَّهُ يَكُونُ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ ثُمَّ يَأْتِي الْحَصَادُ؟ وَهَذَا أَنَا أَقُولُ لَكُمْ: اِرْفَعُوا عُيُونَكُمْ وَاَنْظُرُوا إِلَى الْمَزَارِعِ، إِنَّهَا قَدْ ابْيَضَّتْ لِلْحَصَادِ. وَالَّذِي يَخْصُدُ يَأْخُذُ أُجْرَةً، وَيَجْمَعُ ثَمَرًا لِحَيَاةٍ أَبَدِيَّةٍ، لِكَيْ يَفْرَحَ الزَّارِعُ وَالْحَاصِدُ مَعًا. فَفِي هَذَا يَصْدُقُ الْقَوْلُ إِنَّ «وَاحِدًا يَزْرَعُ، وَآخَرَ يَخْصُدُ». إِنِّي أَرْسَلْتُكُمْ لِتَخْصُدُوا مَا لَمْ تَتَعَبُوا أَنْتُمْ فِيهِ. فَإِنَّ آخَرِينَ تَعْبُوا وَأَنْتُمْ دَخَلْتُمْ عَلَى تَعْبِهِمْ. فَآمَنَ بِهِ مِنْ تِلْكَ الْمَدِينَةِ كَثِيرُونَ مِنَ السَّامِرِيِّينَ مِنْ أَجْلِ كَلَامِ الْمَرْأَةِ الَّتِي كَانَتْ تَشْهَدُ أَنَّ «قَدْ قَالَ لِي كُلِّ مَا فَعَلْتُ». وَمَا أَتَى إِلَيْهِ السَّامِرِيُّونَ، سَأَلُوهُ أَنْ يُقِيمَ عِنْدَهُمْ. فَامَكَتْ هُنَاكَ يَوْمَيْنِ. فَآمَنَ جَمْعٌ أَكْثَرَ مِنْ أَوْلِيكَ جَدًّا مِنْ أَجْلِ كَلَامِهِ. وَكَانُوا يَقُولُونَ لِلْمَرْأَةِ: لَسْنَا مِنْ أَجْلِ كَلَامِكَ نُؤْمِنُ الْآنَ. لِأَنَّا نَحْنُ قَدْ سَمِعْنَا، وَنَعْلَمُ أَنَّ هَذَا هُوَ بِالْحَقِيقَةِ الْمَسِيحُ، مُخَلِّصُ الْعَالَمِ.

After the Gospel, please turn to page 104 in the Red Service Book to follow the Divine Liturgy of St. John



THE SYNAXARION

On May 30 in the Holy Orthodox Church, we commemorate our righteous father Isaac, founder of the Dalmaton monastery in Constantinople; Martyrs Natalios and Barlaam of Caesarea in Cappadocia; Martyrs Eusebios and Christina.

On this day, the fifth Sunday of Pascha, we celebrate the feast of the Samaritan Woman.

The Samaritan woman—the holy and glorious Great-martyr Photeini—met Jesus at midday at Jacob’s Well, which was located in the city of Sychar. And being tired from travel and

the heat, Jesus sat at Jacob’s Well. A little after, the Samaritan woman came to draw water, and had a long conversation with Him (it is the longest recorded discourse between Christ and a single person in the entire Bible). Photeini did not want to talk to Jesus, because the Samaritans did not have any dealings with Jews; Jews considered her people heretics because Samaritans kept only the first five books of the Old Testament. However, the Lord talked with her anyway, read her heart, revealed her secrets and gave her to drink of the “Living Water”—the grace of the Holy Spirit that leads to eternal life and flows to all humanity. Photeini immediately ran throughout the city to proclaim Christ. Through her, many other Samaritans believed in Jesus.

By the intercessions of Thy Martyr, Photeini, O Christ God, have mercy on us. Amen.

Megalynarion for the Sunday of the Samaritan Woman (Tone One)

The Angel cried unto her that is full of grace: O pure Virgin, rejoice, and again I say, rejoice; for thy Son hath arisen from the grave on the third day. Rejoice and be glad, O gate of the divine Light; for Jesus Who disappeared in the tomb hath risen with greater radiance than the sun, illuminating all believers, O Lady favored of God.

إِنَّ الْمَلَكَ تَفَوَّهَ نَحْوَ الْمُتَنَعِّمِ عَلَيْهَا: أَيَّتُهَا الْعَذْرَاءُ النَّقِيَّةُ افْرَحِي، وَأَيضاً أَقُولُ افْرَحِي، لِأَنَّ ابْنَكَ قَدْ قَامَ مِنَ الْقَبْرِ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ. افْرَحِي وَتَهَلَّلِي يَا بَابَ النُّورِ الْإِلَهِيِّ، لِأَنَّ يَسُوعَ الَّذِي غَابَ فِي الْقَبْرِ قَدْ اشْرَقَ لِامِعْزَا، أَبْهَى مِنَ الشَّمْسِ، وَأَنَارَ الْمُؤْمِنِينَ جَمِيعُهُمْ، أَيَّتُهَا السَّيِّدَةُ الْمُتَنَعِّمُ عَلَيْهَا مِنَ اللَّهِ.

Communion Hymn for Pascha

Receive ye the body of Christ; taste ye the Fountain of immortality.

جَسَدَ الْمَسِيحِ خُذُوا، وَالْيَنْبُوعَ الَّذِي لَا يَمُوتُ ذُوقُوا.

• Instead of “We have seen the true light,” sing “Christ is Risen” ONCE.



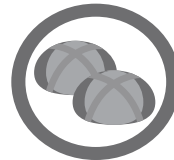
TODAY

May 30, 2021

EPISTLE READER

English: Noura Soufia

Arabic: Dr. Don Chalhoub



HOLY BREAD OFFERING

TODAY May 30	- Manuel Rodriguez and Maria Barake <i>For the good health of their family</i> - Suhel and Najwa Turjman <i>For the good health of their family</i>
June 06	- St. George Cathedral Sunday School and the Orthodox Christian Arabic School <i>For the good health of the Sunday School Students, Arabic School Students, and our 2021 Graduates</i> - Suhel and Najwa Turjman <i>For the good health of their family</i>
June 13	- Suhel and Najwa Turjman <i>For the good health of their family</i> - Yamil and Salma Zacur <i>For the good health of the Zacur and Zedan families</i>

COFFEE HOUR SPONSOR

Coffee Hour will reopen on Sunday, June 06

June 06	- Saint George Cathedral Council <i>For the good health and blessing of all Saint George Parishioners</i>
June 13	- Yamil and Salma Zacur <i>For the good health of the Zacur and Zedan Families</i>
June 20	- Hannan Mounayyer and family <i>For the good health of Salem Mounayyer on occasion of his birthday and for the good health of Naife and George Zammar</i>
June 27	- Drs. Hani and Ferial Jumean <i>For the good health of their family especially their son Rami, on occasion of his birthday</i>

The Holy Bread and Coffee Hour are ministries of the Antiochian Women. Please see the coordinator of these ministries, Mrs. Salma Zacur, to inquire on scheduling and requirements.



ALTAR VIGIL CANDLE

The Candle remains lit for an entire month on the Holy Altar. There is no fee required to offer the Altar Vigil Candle. The offering is by donation only. Please see schedule below (in order of submission by month).

May	Mouna Dahlan & Family Zena Bardawil Farah & Family in memory of +Emile Farah Charles and Diana O'Brien for the good health of Subdeacon Sean Nicholas Hatem on occasion of his graduation from the University of Florida School of Engineering
June	Mouna Dahlan & Family Paula Bardawil & Family in loving memory of +Dr. Maurice Bardawil
July	Mouna Dahlan & Family
August	Mouna Dahlan & Family Shamasseh Pat Nimer in loving memory of Archdeacon David B. Nimer

PRAYER LIST

Prayer List of the Living	Prayer List of the +Departed
<p>Manuel and Maria (Barake) Rodriguez, Christopher Rodriguez; Suhel and Najwa Turjman & family; Dan and Kathy Abraham; The Entire Sayfie Family; Mouna and Laura Dahlan, Wadih Mabardi, Susan Panayotti Elias, Aregash Gebriel, George and Charme Elias, Virginia Elias, Gwynn Elias, Dr. Richard Elias, Dr. Lewis and Deanna Elias, Julian Kazal, Jean Joseph, Elias Dababneh, Martha Alfonso, Tala Ayyad, Kiwan Khoury; Mary Bikhazi, Najat Zacur, Marwan Farah, Yolanda Warwar-Feanny, Salam Al-Issa, Rita Zaidan, & Sharon Lynne Ostrowski.</p>	<p>+All of our Fallen Military Personnel in Defend of Peace +Emile Farah +Archdeacon David Nimer +Yona Awad Abou Eid +Dr. Eugene Sayfie +Samira Abou Rjaily +Dr. Maurice Bardawil +Ibrahim Khoury +Michel Husson +Michael Dahlan +Jorge Diab Zacur +Kareem Zakharia</p>



Cathedral Calendar



Today:	Orthros (Matins)	9:25 a.m.
	Divine Liturgy	10:30 a.m.
	Sunday School (Pre-K to 1 st) via ZOOM	1:30 p.m.
	Sunday School (2 nd to 6 th) via ZOOM	1:30 p.m.
	Sunday School (7 th to 12 th) via ZOOM	1:30 p.m.
Tues., June 01	Vision and Development Committee Meeting	6:30 p.m.
Thurs., June 03	Cathedral Council Finance Committee Meeting	6:30 p.m.
Sat., June 05	Great Vespers	5:00 p.m.

Save the Date!

Sunday School and Arabic School Appreciation Sunday	June 6 th , 2020
Coffee Hour Reopening	June 6 th , 2020
DOMSE Virtual PLC	June 13 th -June 20 th , 2021
Holy Feast of Pentecost	June 20 th , 2021
Summer Bible School	August 16 th -21 st , 2021



Saint George Antiochian Orthodox Cathedral, Coral Gables, FL

72 Stewardship Commitments received as of May 12, 2021

Thank you for your generous support and growing the Saint George Cathedral Family!!!

Fr. Joseph and Khourieh Carol Abouid	Mr. & Mrs. George and Tabre Habib	Mr. & Mrs. Charles & Diana O'Brien
Mr. Alex Abu-Akel	Ms. Jamal Habib	Mr. & Mrs. Richard and Karen Razook
Mr. & Mrs. Atalla and Andrea Abu-Akel	Mr. & Mrs. John and Lisa Haddy	Mr. Manuel Rodriguez and Maria Barake
Mr. & Mrs. Nasir and Anlu Ackigoz	Mrs. Amal Hakim	Ms. Jannet Salman
Mr. & Mrs. Enil and Lillian Asha	Mr. & Mrs. Muazzi and Michelle Hatem	Mr. Judith Sayfie
Mr. & Mrs. Elie and Mela Attie	Mr. & Mrs. Mikhael and Yolla Hayek	Mr. Justin Sayfie
Mr. & Mrs. Marcos Aguiar and Jennifer Bandi	Dr. & Mrs. Donald and Marti Howard	Mr. & Mrs. Wayne and Tara Elias Schuchts
Mrs. Jacqueline Barakat-Wanna and Family	Mrs. Shirley Husson	Mr. & Mrs. Oscar and Carol Seikaly
Mr. Christopher Barake	Mr. Bassem Jadon	Mrs. Marie Shaleesh
Mrs. Carol Bardawil	Mr. Farid Jahjah	Dr. Don Shalhub
Sdn. & Mrs. Elie and Theresa Bardawil	Mr. & Mrs. Osama and Nadia Jahjah	Mr. & Mrs. Souheil and Jacqueline Skaf
Ms. Rima Bardawil	Drs. Hani and Ferial Jumean	Mr. Michael Snavely
Mr. & Mrs. Russell and Helene Bassett	Mr. & Mrs. George & Widaa Khoury	Ms. Gianna Marie Soufia
Dr. & Mrs. George and Mary Bizhazi	Mr. George Mayez Khoury	Mr. & Mrs. Nasser and Tania Soufia
Mrs. Mouna Dahlan	Mr. & Mrs. Vladimir and Carmen Kostik	Ms. Noura Soufia
Mr. Abdallah Daiha	Mr. & Mrs. Eddie and Maha Mabardi	Mrs. Amleset Tekle
Dr. Diane Ede-Nichols	Mr. & Mrs. Michael and Tatiana Malouf	Mr. & Mrs. Suhel and Naiwa Turjman
Mr. Douglas Ede	Mr. Afram Mirza	Mr. & Mrs. Yousef and Reem Yazji
Mr. and Mrs. Elias and Ernestine Ede	Mr. & Mrs. Salem and Hannan Mounayyer	Mr. & Mrs. Yamil and Salma Zacur
Dr. & Mrs. Richard and Susan Elias	Mr. Sammy Mounayyer	Mr. & Mrs. Antoine and Vivian Zammarr
Mr. & Mrs. Said and Lama El-Haj	Mr. & Mrs. Michel and Mary Nasr	Mr. & Mrs. George and Naïfe Zammarr
Mrs. Salam Exenti	Mr. & Mrs. Antoine and Hiam Nahas	Ms. Lillian Zammarr
Mr. Wajdy Fahel	Mrs. Patricia Nimer	Mr. & Mrs. Michael and Edilia Zammarr
Mrs. Zena Bardawil-Farah	Mr. Roger Nimer	Mrs. Latife Zayne

If you have not already done so, please complete and submit a 2021 Stewardship Form- keeping our records accurate is important to us. Any errors above, please contact the Church Office.



ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA

May 14, 2021

Christ is Risen!

I pray you and your parishes had a blessed Pascha and Bright week.

In light of the announcement by the CDC yesterday saying that people who have been vaccinated no longer need to wear masks and social distance, whether indoors or outdoors, and in light of the reality that most every adult who wants to be vaccinated has had the opportunity to be vaccinated, we are lifting all requirements to wear masks and social distance in our churches in the United States of America. Nevertheless, those who choose to continue wearing masks in the church should not be discouraged IN ANY WAY from doing so. The only thing we ask is that if you have any high risk people in your parishes who are unable to be vaccinated for medical reasons that you make every effort to accommodate them by having a small area of the church, where they can still social distance and wear masks, set aside in order for them to feel safe.

Additionally, in light of the new CDC recommendations, choirs, church schools, coffee hours and social functions, hall rentals, meetings, etc. may also resume as each parish determines it is the appropriate time, but no later than the beginning of the new ecclesiastical year in September. For those parishes needing to move more slowly, we ask that you implement the changes in the sanctuary immediately, and then slowly transition with the other items mentioned above. Of course, our parishes in Canada continue to be restricted by the civil authorities and we pray we will have the same good news for them in the near future.

Wishing you and all the faithful a blessed Paschal season, I remain,

Your Father in the Risen Lord,

A handwritten signature in blue ink that reads "Metropolitan Joseph". The signature is written in a cursive style and is underlined.

+JOSEPH
Archbishop of New York and Metropolitan of all North America

"The disciples were first called Christians in Antioch" (Acts 11: 26)



Saint George Antiochian Orthodox Cathedral

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
Diocese of Miami and the Southeast
Father Joseph Hector Abouid, Dean

May 21, 2021

Dear Cathedral Family,

Christ is Risen! Indeed, He is Risen!

I pray that the following letter finds you enjoying of plenteous blessings and health.

In light of recent updates from His Eminence Metropolitan JOSEPH, the CDC, the Florida State Governor's office, Miami-Dade County, and after thoughtful consideration from the Saint George Cathedral's COVID-19 Task Force, we are pleased to share the following updates:

1. Effective this coming Sunday, May 23, 2021, those who are **FULLY VACCINATED** will **no longer be required to wear masks at Church**. Individuals are considered fully vaccinated **2 weeks** after receiving their final dose of the vaccine. However, we still encourage **EVERYONE** to voluntarily wear a mask, as it makes it safer for the immunocompromised, who can still be affected by the virus, and children under 12, who have not yet received the vaccine. Those who are not fully vaccinated **MUST** continue to wear a mask at all times while on Church property, as directed by the CDC, the State of Florida, and Miami-Dade County.
2. Health screening (temperature checks) will no longer be required upon entrance. However, you are asked to stay home if you are not feeling well since cases of COVID-19 have been found within vaccinated people. If you test positive for COVID-19, PLEASE SELF-QUARANTINE for 10 days from the onset of your illness before returning to Church, as recommended by the CDC.
3. Upon entering and exiting the Church, please use the hand sanitizer available at the door. Please abide by proper hygiene practices (regular washing of hands for up to 20 seconds and avoid touching your face).
4. We are excited to announce that Sunday School will resume in person on Sunday, August 29, 2021.
5. Our Coffee Hour (as has been announced in our Bulletin) will resume on Sunday, June 6th, 2021. Likewise, in-person meetings, organizational activities, and other Church events will be resumed (some already have) following certain safety protocol and guidelines.

We thank you for your patience and understanding, as we continue to work to ensure the safety and well-being of our community. As things may change, please be attentive to any updates we send out to the community with additional information.

In Christ,

Fr. Joseph Hector Abouid
Cathedral Dean



**SAINT GEORGE CATHEDRAL
SUNDAY SCHOOL**

APPRECIATION SUNDAY

**JOIN US IN RECOGNITION OF OUR SUNDAY
SCHOOL STUDENTS AND ALL THEIR HARD
WORK THIS YEAR**

**SUNDAY, JUNE 6, 2021
AFTER LITURGY | IN PERSON**

320 Palermo Ave Coral Gables, FL | 305.444.6541 | SundaySchool@StGMiami.org




SAINT GEORGE CATHEDRAL
GATE OF ANTIOCH BOOKSTORE &
RESOURCE CENTER

SUMMER SALE

TO CELEBRATE THE RE-
OPENING OF THE BOOKSTORE!

All Items are 20% OFF from
June 6-20, 2021!

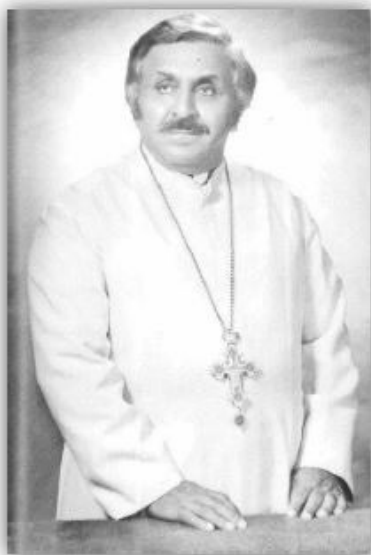
YAF@STGMIAMI.ORG | 305-444-6541
320 PALERMO AVENUE, CORAL GABLES, FL, 33134





Saint George Antiochian Orthodox Cathedral

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
Diocese of Miami and the Southeast
Reverend Father Joseph Hector Abouid, Dean



Joyfully announces the third edition of

The Annual Archpriest Michael Husson Award

*An Educational Scholarship given annually to an
outstanding graduating
High School Senior at Saint George Antiochian
Orthodox Cathedral*

All graduating High School Seniors at Saint George Cathedral are welcome to apply by completing the 2021 Graduation Form and writing a brief essay (**500 words minimum** and **1500 maximum**) answering the following question:

- There is no doubt that COVID-19 has changed the world on so many levels. This pandemic we have gone through has affected so many lives in so many ways, and the Church has also felt the ripple effects of this dreadful event. How has COVID-19 affected your life and especially your relationship to God and His Body, the Church?

Please submit form and essay to the Cathedral Office **Friday, June 4th, 2021**. This year's recipient will be awarded on Sunday June 6th, 2021, during our Sunday School Appreciation Day immediately following Divine Liturgy.

Father Michael Husson served as Dean of Saint George Cathedral from 1958-1986. Still loved by the entire community, he was/is known as the "People's Priest."

May the memory of Father Michael be eternal!

June



2021

SAVE THE DATE: JUNE 13 to JUNE 20

VIRTUAL PARISH LIFE CONFERENCE 2021

"For God did not send His Son into the world to condemn the world, but that the world through Him might be saved." (John 3:17)



V-Oratorical submissions are due, get the details [here](#).

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	Event details coming soon....		

Kids Club * TEEN V-Oratorical * Guest Speakers * Clergy Sessions * AMEN Sessions
Antiochian Women Sessions * YAF Sessions * TEEN SOYO Sessions * Ask Sayidna
Tech Workshop by AMEN* Christian Education Workshop * Order of St. Ignatius Session
DOMSE Video * Business Meetings

LIVESTREAM



**With
His Grace,
Bishop
NICHOLAS!**

Every Sunday
3pm ET/2pm CT



Join the DOMSE Band Channel:

<https://band.us/@domse>



Contact Information



Office Hours: Monday 11:00 a.m. - 3:00 p.m.
Tuesday - Friday 9:00 a.m. - 3:00 p.m.

Address: 320 Palermo Ave., Coral Gables, FL 33134

Phone: (305)444-6541 Fax: (305)445-6530

Office Email: Office@stgmiami.org

Dean's Email: Frjoseph@stgmiami.org

Webmaster: Webmaster@stgmiami.org

Website: www.Stgmiami.org

For Pastoral Emergencies, please call or text:

Fr. Joseph Hector Abouid at (708)415-7050

Follow us on Social Media:

Like us on Facebook: www.facebook.com/stgmiami

Follow us on Instagram: [@StGMiami](https://www.instagram.com/StGMiami)

Subscribe to our YouTube Channel!

